(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udenrigsudvalget

9.2.2006 PE 369.899v02-00

ÆNDRINGSFORSLAG 8-54

Udkast til udtalelse **(PE 364.872v02-00)**
Cem Özdemir
Forslag til Rådets forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder

Forslag til forordning (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 8
Betragtning 2

(2) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder bekræfter rettighederne, som de bl.a. fremgår af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner og internationale forpligtelser, traktaten om Den Europæiske Union, fællesskabstraktaterne, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, de socialpagter, som Fællesskabet og Europarådet har vedtaget, og De Europæiske Fællesskabers Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis.	(2) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder bekræfter rettighederne, som de bl.a. fremgår af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner og internationale forpligtelser, ***som udspringer af FN's verdenserklæring om menneskerettigheder, den internationale konvention om civile og politiske rettigheder samt andre vigtige FN-instrumenter om beskyttelse af menneskerettighederne,*** traktaten om Den Europæiske Union, fællesskabstraktaterne, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, de socialpagter, som Fællesskabet og Europarådet har vedtaget, og De Europæiske Fællesskabers Domstols

(Ekstern oversættelse)

og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis.

Or. es

Begrundelse

Det er vigtigt at fremhæve, at de internationale menneskerettighedsinstrumenter, som FN har udarbejdet, finder anvendelse på Fællesskabet og medlemsstaterne, da dette vil styrke sammenhængen internationalt med hensyn til menneskerettigheder.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 9
Betragtning 4

(4) Et mere grundlæggende kendskab til og større bevidsthed om spørgsmål vedrørende grundlæggende rettigheder i EU vil bidrage til fuld overholdelse af de grundlæggende rettigheder. At oprette et agentur, hvis opgave skal være at tilvejebringe oplysninger og data om grundlæggende rettigheder, vil bidrage til at opfylde dette mål. Endvidere er udviklingen af effektive institutioner til beskyttelse og fremme af menneskerettigheder en fælles værdi for det internationale ***og europæiske*** fællesskab, som det fremgår af henstilling nr. R (97) 14 af 30. september 1997 fra Europarådets Ministerkomité.	(4) Et mere grundlæggende kendskab til og større bevidsthed om spørgsmål vedrørende grundlæggende rettigheder i EU vil bidrage til fuld overholdelse af de grundlæggende rettigheder. At oprette et agentur, hvis opgave skal være at tilvejebringe oplysninger og data om grundlæggende rettigheder, vil bidrage til at opfylde dette mål. Endvidere er udviklingen af effektive institutioner til beskyttelse og fremme af menneskerettigheder en fælles værdi for det internationale fællesskab, ***som det fremgår af FN's generalforsamlings resolution 48/134 fra 1993 om nationale institutioner for fremme og beskyttelse af menneskerettigheder, og i Europa,*** som det fremgår af henstilling nr. R (97) 14 af 30. september 1997 fra Europarådets Ministerkomité.

Or. es

Begrundelse

Principperne i Paris-charteret om at garantere respekten for de nationale menneskerettighedsorganisationers uafhængighed, pluralisme, gennemsigtighed og legitimitet bør også finde anvendelse på Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Vytautas Landsbergis

Ændringsforslag 10
Betragtning 10

(10) Agenturet bør indsamle objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger om udviklingen for grundlæggende rettigheder, analysere disse oplysninger med hensyn til krænkelser, følger og virkninger og undersøge eksempler på god praksis på disse områder. Netværk er effektive værktøjer, hvad angår aktiv indsamling af oplysninger og vurdering.	(10) Agenturet bør indsamle objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger om udviklingen for grundlæggende rettigheder ***inden for EU og, når der anmodes herom, i dens naboområder***, analysere disse oplysninger med hensyn til krænkelser, følger og virkninger og undersøge eksempler på god praksis på disse områder. Netværk er effektive værktøjer, hvad angår aktiv indsamling af oplysninger og vurdering.

Or. es

Begrundelse

Agenturet bør ikke kun tilbyde sine ydelser til et afgrænset område i EU, men også have mulighed for om nødvendigt at operere i andre europæiske lande.

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 11
Betragtning 12

(12) ***Rådet bør have mulighed for at anmode agenturet om*** teknisk ekspertise ***inden for rammerne af*** den procedure, der kan indledes efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.	(12) ***Agenturet yder*** teknisk ekspertise ***til Rådet, når Rådet vedtager at indlede*** den procedure, der kan indledes efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. en

Begrundelse

Agenturet bør yde teknisk ekspertise til Rådet, når der indledes en procedure efter artikel 7 i EU-traktaten.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 12
Betragtning 13

(13) Agenturet fremlægger en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, hvad angår EU-institutioners, organers og agenturers og medlemsstaters overholdelse af disse ved gennemførelsen af EU-ret. Endvidere bør agenturet udarbejde rapporter om emner af særlig betydning for EU's politikker.	(13) Agenturet fremlægger en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, hvad angår EU-institutioners, organers og agenturers og medlemsstaters overholdelse af disse ved gennemførelsen af EU-ret. Endvidere bør agenturet udarbejde rapporter om emner af særlig betydning for EU's politikker***, herunder rapporter om menneskerettighedssituationen i tredjelande, som er knyttet til EU i medfør af en associeringsaftale eller aftaler med en menneskerettighedsklausul, kandidatlande eller potentielle tiltrædelseskandidater samt de lande, der er omfattet af Unionens naboskabspolitik***.

Or. es

Begrundelse

Henvisning i præamblen for at styrke agenturets internationale opgaver og styrke den rådgivende ordførerens holdning, som beskrevet i hans ændringsforslag 3.

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 13
Betragtning 14

(14) Agenturet bør træffe foranstaltninger for at øge offentlighedens bevidsthed om grundlæggende rettigheder og om muligheder og mekanismer til generelt at håndhæve dem ***uden selv at behandle individuelle klager***.	(14) Agenturet bør træffe foranstaltninger for at øge offentlighedens bevidsthed om grundlæggende rettigheder og om muligheder og mekanismer til generelt at håndhæve dem.

Or. en

Begrundelse

Agenturet bør også behandle rimelige individuelle klager.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Vytautas Landsbergis

Ændringsforslag 14
Punkt 16

(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad.	(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet ***og undgå at blive afhængig eller indbyrdes afhængig hermed***. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad.

Or. en

Begrundelse

Samarbejde begrænser ikke agenturets muligheder for at træffe sine egne beslutninger ud fra sin egen holdning.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 15
Punkt 16

(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad.	(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad. ***Agenturet bør endvidere have et tæt samarbejde med FN***

(Ekstern oversættelse)

og FN's organer for menneskerettigheder.

Or. es

Begrundelse

Agenturet bør samarbejde med FN for at sikre sammenhæng og effektivitet i sine menneskerettighedsaktiviteter og udnytte de bestræbelser, der gøres i FN-regi for at fremme og beskytte menneskerettighederne.

Ændringsforslag af Ana Maria Gomes

Ændringsforslag 16
Punkt 16

(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad.	(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad. ***Agenturet bør endvidere have et tæt samarbejde med FN og FN's organer for menneskerettigheder og sikre, at de inddrages, hvor dette er hensigtsmæssigt.***

Or. es

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 17
Punkt 18

(18) Europa-Parlamentet spiller en afgørende rolle inden for grundlæggende rettigheder. Det skal udpege en uafhængig person som medlem af agenturets bestyrelse.	(18) Europa-Parlamentet spiller en afgørende rolle inden for grundlæggende rettigheder. Det skal udpege en uafhængig person som medlem af agenturets bestyrelse***, og Europa-Parlamentet bør have ret til at deltage i udpegelsen af agenturets direktør***

(Ekstern oversættelse)

og dennes genudnævnelse.

Or. en

Begrundelse

Europa-Parlamentet bør også kunne udøve kontrol i forbindelse med agenturets forvaltning.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 18
Punkt 26

(26) Rådet bør have mulighed for at vedtage en afgørelse i medfør af afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union for at bemyndige agenturet til at udføre opgaver på de områder, der er omfattet af afsnit ***VI***.	(26) Rådet bør have mulighed for at vedtage en afgørelse i medfør af afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union for at bemyndige agenturet til at udføre opgaver på de områder, der er omfattet af ***disse*** afsnit.

Or. es

Begrundelse

Rådet bør vedtage en beslutning, som dækker den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik inden for Agenturet for Grundlæggende Rettigheders område, eftersom dette ville sikre, at EU's menneskerettighedspolitik var sammenhængende både inden for og uden for EU's grænser.

Ændringsforslag af György Schöpflin

Ændringsforslag 19
Artikel 2

Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder.	Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder. ***Agenturet er den retlige efterfølger til Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad og vil beholde observatoriets sæde i Wien. Det er imidlertid afgørende, at agenturet som ny institution, der har fået***

(Ekstern oversættelse)

en ny række opgaver, bør anvende sine egne specifikke metoder, procedurer og sin egen virksomhedskultur, som vil distancere det fra sin retlige forgængers praksis. Agenturet bør til enhver tid maksimere sine forpligtelser til at sikre neutralitet, videnskabelig objektivitet og frihed fra politiske løfter, eftersom dets forskningsresultater ellers ville risikere at miste troværdighed.

Or. en

Begrundelse

Agenturet for Grundlæggende Rettigheders rammer har direkte forbindelse til den partipolitiske neutralitet, som præger menneskerettighedsområdet. Formålet med dette ændringsforslag er at sikre den neutralitet samt sikre agenturet mod at blive præget af den politiske ensidighed, som det var tilfældet med den retlige forgænger.

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 20
Artikel 2

Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder.	Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og ***hvis, og kun hvis de måtte ønske det,*** bistå dem med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder.

Or. es

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at sikre de enkelte medlemsstaters suveræne beføjelser til at fastlægge standarder og give agenturet mulighed for at yde den tekniske bistand og rådgivning, som er dets rette opgave.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 21
Artikel 3, stk. 2

2. Agenturet skal i sit arbejde referere til grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, og som de bl.a. er fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der blev proklameret i Nice den 7. december 2000.	2. Agenturet skal i sit arbejde referere til grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, og som de bl.a. er fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der blev proklameret i Nice den 7. december 2000***, under hensyntagen til de eksisterende internationale menneskerettighedsstandarder såsom dem i FN's verdenserklæring om menneskerettigheder, den internationale konvention om civile og politiske rettigheder og de relevante FN-instrumenter***.

Or. es

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at sikre sammenhæng med de grundlæggende menneskerettighedsstandarder, som FN har fastlagt.

Ændringsforslag af Yiannakis Matsis

Ændringsforslag 22
Artikel 3, stk. 3

3. Agenturet skal ved udførelsen af sin virksomhed beskæftige sig med situationen for de grundlæggende rettigheder ***i*** Den Europæiske Union ***og i*** medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, uden at det berører bestemmelserne i det følgende stykke og i artikel 4, stk. 1, litra e), og artikel 27 og 28.	3. Agenturet skal ved udførelsen af sin virksomhed beskæftige sig med situationen for de grundlæggende rettigheder ***og indvirkningen på dem af den virksomhed, der udføres af*** Den Europæiske Union***,*** medlemsstaterne ***og kandidatlandene***, når de gennemfører fællesskabsret, uden at det berører bestemmelserne i det følgende stykke og i artikel 4, stk. 1, litra e), og artikel 27 og 28.

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Vi mener, at vi ved at medtage kandidatlandene skaber en konstruktiv retlig og politisk situation ved at overvåge og støtte deres harmonisering og overholdelse af de principper og værdier, som EU bygger på. Inden for denne ramme bør alle aktører handle med det størst mulige ansvar.

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 23
Artikel 3, stk. 3

3. Agenturet skal ved udførelsen af sin virksomhed beskæftige sig med situationen for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union ***og i medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret***, uden at det berører bestemmelserne i det følgende stykke og i artikel 4, stk. 1, litra e), og artikel 27 og 28.	3. Agenturet skal ved udførelsen af sin virksomhed beskæftige sig med situationen for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, uden at det berører bestemmelserne i det følgende stykke og i artikel 4, stk. 1, litra e), og artikel 27 og 28.

Or. it

Begrundelse

Dette ændringsforslag udtrykker de mål, som agenturet bør søge at opfylde, i mere generelle vendinger, og tilpasser dem formelt bedre til den rolle, som agenturet har fået.

Ændringsforslag af Vittorio Agnoletto

Ændringsforslag 24
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen***, agenturets bestyrelse, Rådet for Den Europæiske Union, Europa-Parlamentet eller Forummet for Grundlæggende Rettigheder, hvoraf sidstnævnte træffer afgørelse med et flertal på 2/3,*** tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af

(Ekstern oversættelse)

	menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.

Or. it

Ændringsforslag af Irena Belo

Ændringsforslag 25
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, ***med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik***.	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra ***Europa-Parlamentet, Rådet eller*** Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om ***de spørgsmål vedrørende*** grundlæggende rettigheder i tredjelande, ***som kan opstå i forbindelse med tiltrædelsesprocessen i kandidatlande eller potentielle kandidatlande. Hvad angår lande, der er medlemmer af Europarådet, skal agenturet tage oplysninger og analyser fra Europarådet i betragtning***.

Or. en

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at styrke agenturets fokus på sit overordnede mål, nemlig at sikre overholdelse af de grundlæggende rettigheder, samtidigt med at den rolle, som agenturet kunne spille med hensyn til at sikre, at kravene i tiltrædelsesprocessen ikke krænker de grundlæggende rettigheder, anerkendes.

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 26
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra ***Europa-Parlamentet eller*** Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande,

(Ekstern oversættelse)

indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.

Or. en

Begrundelse

Europa-Parlamentet skal også have mulighed for at anmode om samarbejde i forbindelse med spørgsmål om tredjelande.

Ændringsforslag af Irena Belohorská

Ændringsforslag 27
Artikel 4, stk. 1, litra d)

d) fremsætte konklusioner og udtalelser om generelle ***emner*** til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører ***fællesskabsret***, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen	d) fremsætte konklusioner og udtalelser om generelle ***spørgsmål om grundlæggende rettigheder vedrørende gennemførelsen af fællesskabslovgivningen*** til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører ***sådan ret***, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen

Or. en

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at præcisere den originale tekst, således at agenturets fokus på sit hovedformål, nemlig EU's politikkers og virksomheds indvirkning på situationen for de grundlæggende rettigheder i medlemsstaterne, styrkes.

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 28
Artikel 4, stk. 1, litra d)

d) fremsætte konklusioner og udtalelser om generelle emner til EU-institutionerne og	d) fremsætte konklusioner og udtalelser om generelle emner til EU-institutionerne og

(Ekstern oversættelse)

medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, ***enten på eget initiativ eller*** efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen	medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen

Or. it

Begrundelse

Dette ændringsforslag har til formål at bringe agenturets rolle og ansvar inden for kompetencerne for de institutioner, agenturet er ansvarlig over for, samt at beskrive dets arbejde i rationelle og sammenhængende vendinger.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 29
Artikel 4, stk. 1, litra d)

d) fremsætte ***konklusioner*** og udtalelser om generelle emner til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen	d) fremsætte ***henstillinger*** og udtalelser om generelle emner ***og om internationale aftaler*** til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen

Or. es

Begrundelse

Hvis agenturet virkelig skal skabe merværdi, skal det kunne fremsætte henstillinger, herunder også om internationale aftaler.

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 30
Artikel 4, stk. 1, litra e)

e) stille sin tekniske ekspertise til Rådets disposition, når Rådet i medfør af artikel 7, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union ***anmoder uafhængige personer om at fremlægge en rapport om situationen i en given medlemsstat, eller når det forelægges et forslag efter artikel 7, stk. 2, og når***	e) stille sin tekniske ekspertise til Rådets disposition, når Rådet ***behandler et forslag*** i medfør at artikel 7, stk. 1 ***eller 2***, i traktaten om Den Europæiske Union

(Ekstern oversættelse)
Rådet i overensstemmelse med proceduren i de respektive stykker i artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union har anmodet agenturet om teknisk ekspertise

Or. en

Begrundelse

Agenturet bør fungere som informationskilde for Rådet, når Rådet handler i medfør af artikel 7, stk. 1 og 2, i EU-traktaten.

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 31
Artikel 4, stk. 1, litra f)

f) offentliggøre en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder***, der også giver eksempler på god praksis***	f) offentliggøre en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder

Or. it

Begrundelse

Det er umuligt at fastlægge, hvilke udvælgelseskriterier der bør finde anvendelse på eksempler på god praksis.

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 32
Artikel 4, stk. 1, litra g)

g) offentliggøre tematiske rapporter baseret på dets analyser, forskning og undersøgelser	***udgår***

Or. it

Begrundelse

En beslutning om at udarbejde en tematisk rapport forudsætter, at der udøves politiske beføjelser, som agenturet ikke bør have. Ændringsforslaget har til formål så vidt muligt at bevare agenturets tekniske karakter.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Yiannakis Matsis

Ændringsforslag 33
Artikel 4, stk. 2 a (nyt)

2a. Europarådets Europæiske Menneskerettighedsdomstols afgørelser og retspraksis og den internationale retspraksis generelt bør udgøre et juridisk bindende grundlag for udførelsen af agenturets opgaver.

Or. en

Begrundelse

Vi mener, at rapporter, konklusioner, udtalelser, analyser eller andre typer politiske og retlige tekster eller afgørelser, som udarbejdes og offentliggøres af agenturet, skal følge Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols afgørelser og retslære. Dette er nødvendigt for at sikre sammenhængen i den internationale retsorden. Den internationale retslære og retspraksis er følsomme retlige sektorer, som den internationale retsorden er bygget på. Samtidig skal vi samarbejde tæt med Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol for at undgå uforenelighed med hensyn til den internationale retsorden. Derfor har dette ændringsforslag til formål at give klare og vigtige retlige retningslinjer, således at agenturet kan udføre sine opgaver så retmæssigt som muligt.

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 34
Artikel 5, stk. 1, indledning

Kommissionen skal vedtage en flerårig ramme for agenturet i overensstemmelse med ***forskriftsproceduren*** i artikel ***29, stk. 2***. Rammen skal	Kommissionen skal vedtage en flerårig ramme for agenturet i overensstemmelse med ***proceduren*** i ***EF-traktatens*** artikel ***252***. Rammen skal

Or. it

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at give alle Unionens institutioner og medlemsstater mulighed for at deltage i proceduren for vedtagelse af agenturets flerårige ramme.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 35
Artikel 5, stk. 1, litra b)

(b) fastlægge agenturets arbejdsområder***,*** ***herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad***	(b) fastlægge agenturets arbejdsområder

Or. it

Begrundelse

Beskyttelse af grundlæggende rettigheder bør ikke være underlagt på forhånd fastlagte grænser eller hentyde til en specifik genstand. Ændringsforslaget har til formål at sikre den frihed, som Kommissionen har til at fastlægge agenturets arbejdsområder.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 36
Artikel 9 a (ny)

Artikel 9a

Samarbejde med De Forenede Nationer

Agenturet skal ved udførelsen af sin virksomhed tage hensyn til de relevante FN-organer, herunder f.eks. FN's højkommissær for menneskerettigheder, som det kan indgå samarbejdsaftaler med.

Or. es

Begrundelse

Agenturet bør koordinere sine aktiviteter med de relevante FN-organer.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 37
Artikel 9 b (ny)

Artikel 9b

Samarbejde med menneskerettigheds-

(Ekstern oversættelse)

	ngo'er
	Agenturet skal ved udførelsen af sin virksomhed samarbejde med menneskerettigheds-ngo'er, som anerkendes som havende et godt omdømme, navnlig vedrørende de afsløringer og rapporter, som disse organisationer jævnligt offentliggør vedrørende krænkelser af menneskerettighederne i EU og tredjelande.

Or. es

Begrundelse

Agenturet bør udnytte det arbejde, som menneskerettigheds-ngo'erne udfører, ved hjælp af en effektiv og koordinerede metode. Inddragelse af menneskerettigheds-ngo'erne i forummet i artikel 14 lever ikke op til målet om synergi.

Ændringsforslag af Vytautas Landsbergis

Ændringsforslag 38
Artikel 9

Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem ***sidstnævnte*** og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets forpligtelse til at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.	Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem ***Europarådets forsamlings overvågningsudvalg*** og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets forpligtelse til at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.

Or. en

Begrundelse

Eftersom samarbejdsorganerne generelt er Europa-Parlamentet og Europarådet, bør agenturets partner være et særligt organ under Europarådets forsamling.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 39
Artikel 10

Agenturet består af:	Agenturet består af:
a) en bestyrelse	a) en bestyrelse
b) et forretningsudvalg	b) et forretningsudvalg
c) en direktør	c) en direktør
d) et forum.	

Or. it

Begrundelse

Oprettelse af et forum ville ændre beskaffenheden af agenturets vigtige tekniske rolle og dermed underminere det.

Ændringsforslag af Vittorio Agnoletto

Ændringsforslag 40
Artikel 11, stk. 1, første afsnit

1. Bestyrelsen består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:	1. ***1.*** Bestyrelsen består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:
a) en uafhængig person udpeget af hver medlemsstat	a) en uafhængig person udpeget af hver medlemsstat
b) ***en uafhængig person*** udpeget af Europa-Parlamentet	b) ***ti uafhængige personer*** udpeget af Europa-Parlamentet
c) ***en uafhængig person*** udpeget af ***Europarådet og***	c) ***fem uafhængige personer*** udpeget af ***Europarådets forsamling***
d) ***to*** repræsentanter for Kommissionen.	d) ***tre*** repræsentanter for Kommissionen ***og***
	e) to repræsentanter udpeget af forummet for grundlæggende rettigheder.

Or. it

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 41
Artikel 11, stk. 3

3. Bestyrelsen vælger en formand og en næstformand for en periode på to et halvt år, der kan forlænges en gang.	3. Bestyrelsen vælger en formand og en næstformand for en periode på to et halvt år, der kan forlænges en gang. ***Formandens og næstformandens funktioner kan ikke udøves af Kommissionens repræsentanter.***

Or. en

Begrundelse

En sammenblanding af funktionerne kunne føre til kompetencekonflikter.

Ændringsforslag af Vittorio Agnoletto

Ændringsforslag 42
Artikel 12, stk. 1

1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg. Forretningsudvalget består af ***formanden og næstformændene for*** bestyrelsen og to repræsentanter for Kommissionen.	1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg. Forretningsudvalget består af ***tre personer udpeget af*** bestyrelsen***, blandt hvilke formanden og næstformanden for forretningsudvalget skal vælges,*** og to repræsentanter for Kommissionen.

Or. it

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 43
Artikel 13, stk. 1

1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare	1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare

(Ekstern oversættelse)

spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.	spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne. ***Europa-Parlamentet skal godkende udnævnelsen.***

Or. en

Begrundelse

Stillingen som direktør vil være af stor betydning, hvorfor Europa-Parlamentet bør fungere som kontrolorgan, som har bemyndigelse til at godkende udnævnelsen.

Ændringsforslag af Ana Maria Gomes

Ændringsforslag 44
Artikel 13, stk. 1

1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.	1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne. ***Parlamentet som helhed skal forkaste eller godkende udnævnelsen af direktøren.***

Or. en

Ændringsforslag af André Brie

Ændringsforslag 45
Artikel 13, stk. 2

2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan denne periode forlænges en gang med højst fem år. Kommissionen skal i evalueringen bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de	2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan denne periode forlænges en gang med højst fem år. Kommissionen skal i evalueringen bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de

(Ekstern oversættelse)

kommende år.	kommende år. ***Europa-Parlamentet skal godkende en eventuel genudnævnelse af direktøren.***

Or. en

Begrundelse

Europa-Parlamentet bør udøve sine kontrolbeføjelser i forbindelse med en eventuel genudnævnelse af direktøren.

Ændringsforslag af Ana Maria Gomes

Ændringsforslag 46
Artikel 13, stk. 5

5. Direktøren kan efter forslag fra Kommissionen afskediges af bestyrelsen før mandatperiodens udløb.	5. Direktøren kan efter forslag fra Kommissionen ***eller Europa-Parlamentet*** afskediges af bestyrelsen før mandatperiodens udløb.

Or. en

Ændringsforslag af Ana Maria Gomes

Ændringsforslag 47
Artikel 14, stk. 1

1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske ***og*** internationale organer og organisationer.	1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske***,*** internationale organer og organisationer ***og FN-agenturer***.

Or. en

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 48
Artikel 14, stk. 2

(Ekstern oversættelse)

2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. ***Der kan højst vælges 100 medlemmer.*** De udpeges for en *fireårig* periode, der kan forlænges én gang.	2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter***, og som skal sikre diversitet i repræsentationen.*** De udpeges for en *femårig* periode, der kan forlænges én gang.

Or. es

Begrundelse

Der skal gøres bestræbelser på at sikre diversiteten i repræsentationen i forummet for grundlæggende rettigheder uden at fastlægge et fast antal medlemmer.

Ændringsforslag af Vittorio Agnoletto

Ændringsforslag 49
Artikel 14, stk. 6

6. Forummet ledes af en direktør. Det mødes ***én gang*** om året eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.	6. Forummet ledes af en direktør. Det mødes ***mindst to gange*** om året eller på bestyrelsens anmodning***, eller når et flertal af medlemmerne finder det nødvendigt.*** Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.

Or. it

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 50
Artikel 14, stk. 6

6. Forummet ledes af en direktør. Det mødes ***én gang om året*** eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.	6. Forummet ledes af en direktør. Det mødes ***regelmæssigt, mindst to gange om året,*** eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.

Or. es

Begrundelse

Der skal gøres bestræbelser på at inddrage civilsamfundet mere i agenturets arbejde. Hvis

(Ekstern oversættelse)
forummet skal være funktionsdygtigt, skal det mødes mere end én gang om året.

Ændringsforslag af Francesco Enrico Speroni

Ændringsforslag 51
Artikel 14

Forum for grundlæggende rettigheder	***udgår***
1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer.	
2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. Der kan højst vælges 100 medlemmer. De udpeges for en fireårig periode, der kan forlænges én gang.	
3. Bestyrelsesmedlemmerne er ikke medlem af forummet, men de kan deltage i forummets møder.	
4. Forummet opretter en mekanisme til udveksling af oplysninger vedrørende grundlæggende rettigheder og samling af viden. Det skal sikre et tæt samarbejde mellem agenturet og de involverede parter.	
5. Forummet skal:	
– fremsætte forslag med henblik på udarbejdelsen af det årlige arbejdsprogram, der skal vedtages efter artikel 11, stk. 4, litra a), og	
– give feedback og foreslå opfølgning på grundlag af den årlige rapport om situationen for grundlæggende rettigheder, der skal vedtages efter artikel 11, stk. 4, litra b).	
6. Forummet ledes af en direktør. Det	

(Ekstern oversættelse)

mødes én gang om året eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.

7. Agenturet yder forummet den nødvendige tekniske og logistiske bistand og varetager sekretariatsfunktionen i forbindelse med møderne.

Or. it

Begrundelse

Dette ændringsforslag har ved at afskaffe forummet til formål at give agenturet en ren teknisk rolle og undgå, at det påvirkes af organisationer, som kun er tekniske udadtil, men som i virkeligheden stor set er politiske, eftersom dette kunne fordreje agenturets rolle.

Ændringsforslag af Irena Belohorská

Ændringsforslag 52
Artikel 27, stk. 1

1. Agenturet er åbent for deltagelse af de lande, som Fællesskabet har indgået en associeringsaftale med, og som Det Europæiske Råd har identificeret som kandidatlande eller potentielle kandidatlande med henblik på tiltrædelse af EU, hvis det relevante associeringsråd træffer beslutning om en sådan deltagelse.	1. Agenturet er åbent for deltagelse ***som observatører*** af de lande, som Fællesskabet har indgået en associeringsaftale med, og som Det Europæiske Råd har identificeret som kandidatlande eller potentielle kandidatlande med henblik på tiltrædelse af EU, hvis det relevante associeringsråd træffer beslutning om en sådan deltagelse.

Or. en

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at præsentere agenturet for potentielle nye EU-medlemsstater og inddrage dem i agenturets aktiviteter før tiltrædelse på en måde, der er forenelig med agenturets primære formål.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 53
Artikel 28, overskrift

(Ekstern oversættelse)

Aktiviteter efter afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union	Aktiviteter efter afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union

Or. es

Begrundelse

Agenturet bør udvide sit virkefelt til at omfatte den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik med henblik på at skabe sammenhæng i menneskerettighedspolitikken både i og uden for Unionen.

Ændringsforslag af María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 54
Artikel 28

Bestemmelserne i denne forordning berører ikke Rådets mulighed for i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union at bemyndige agenturet til at udføre sine opgaver ifølge denne forordning, heller ikke hvad angår de områder, der er omfattet af afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union.	Bestemmelserne i denne forordning berører ikke Rådets mulighed for i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union at bemyndige agenturet til at udføre sine opgaver ifølge denne forordning, heller ikke hvad angår de områder, der er omfattet af afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. es

Begrundelse

På linje med formålet i tidligere ændringsforslag bør agenturet udvide sit virkefelt til at omfatte den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik med henblik på at skabe sammenhæng i menneskerettighedspolitikken både i og uden for Unionen.